

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
94/C 30/01	Ecu .....	1
94/C 30/02	Overzicht van de door de Commissie aan de Raad gezonden documenten in de periode 17 tot en met 21. 1. 1994 .....	2
94/C 30/03	Publikatie van de besluiten van de Lid-Staten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(1)</sup> .....	3
94/C 30/04	Publikatie van de besluiten van de Lid-Staten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(1)</sup> .....	6
94/C 30/05	Benoeming van de leden van het Algemeen Raadgevend Forum milieuzaken, opgericht bij Besluit 93/701/EG van de Commissie van 7 december 1993 .....	6
94/C 30/06	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt .....	7
94/C 30/07	Aanbeveling op grond van artikel 93, lid 1, en lid 3, eerste zin van het Verdrag ....	10
94/C 30/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.408 — RWE/Mannesmann) <sup>(1)</sup> .....	11
94/C 30/09	Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 .....	12

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

.....

---

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

94/C 30/10	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp).....	13
94/C 30/11	Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting .....	14
94/C 30/12	Wetenschappelijke en technologische samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa — Uitnodiging tot het indienen van voorstellen 1994 .....	14

---

**Europees Milieuagentschap** (zie bladzijde 3 van de omslag)

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (\*)

(94/C 30/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

	31. 1. 1994	januari (2)		31. 1. 1994	januari (2)
Belgische en Luxemburgse frank	40,0702	40,3580	US-dollar	1,11686	1,11415
Deense kroon	7,55111	7,54171	Canadese dollar	1,47761	1,46636
Duitse mark	1,94613	1,94163	Yen	121,760	124,100
Griekse drachme	279,562	278,817	Zwitserse frank	1,63453	1,63900
Peseta	157,165	159,461	Noorse kroon	8,36083	8,36582
Franse frank	6,60848	6,59620	Zweedse kroon	8,84779	9,05132
Iers pond	0,776192	0,778069	Finse mark	6,19356	6,33910
Lire	1895,90	1894,30	Oostenrijkse schilling	13,6816	13,6483
Gulden	2,18012	2,17397	IJslandse kroon	81,5086	81,3926
Escudo	195,898	196,212	Australische dollar	1,57482	1,60114
Pond sterling	0,744823	0,746390	Nieuwzeelandse dollar	1,96562	1,97968
			Zuidafrikaanse rand	3,82218	3,79903

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(\*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).  
Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).  
Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).  
Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).  
Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).  
Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

(2) Het maandgemiddelde van de wisselkoersen van de ecu wordt gepubliceerd aan het einde van elke maand.

**OVERZICHT VAN DE DOOR DE COMMISSIE AAN DE RAAD GEZONDEN DOCUMENTEN IN DE PERIODE 17 TOT EN MET 21. 1. 1994**

(94/C 30/02)

*Deze documenten zijn verkrijgbaar in de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4 van de omslag zijn vermeld*

Code	Catalogusnummer	Titel	Datum van goedkeuring door de Commissie	Datum van verzending naar de Raad	Aantal bladzijden
COM(93) 699	CB-CO-93-753-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Cohesiefonds Voorstel voor een verordening van de Raad houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. .../... tot oprichting van een Cohesiefonds (*)	21. 12. 1993	18. 1. 1994	26
COM(94) 3	CB-CO-94-004-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3007/87 tot verlenging van de periode bedoeld in artikel 90, lid 1, en artikel 257, lid 1, van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal (*)	18. 1. 1994	18. 1. 1994	6
COM(93) 701	CB-CO-93-756-NL-C	Mededeling van de Commissie: De ontwikkeling van de richtsnoeren voor het trans-europees vervoersnetwerk	21. 12. 1993	20. 1. 1994	12
COM(94) 5	CB-CO-94-005-NL-C	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling houdende wijziging van bijlage IV b van de Interim-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en de Republiek Polen anderzijds, en van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten enerzijds en de Republiek Polen anderzijds	20. 1. 1994	20. 1. 1994	9
COM(93) 599	CB-CO-93-658-NL-C	Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende bepalingen inzake het bezit van en de handel in specimens van in het wild levende dier- en plantesoorten (*)	21. 1. 1994	21. 1. 1994	183
COM(94) 13	CB-CO-94-014-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van definitieve anti-dumpingrechten op de invoer in de Gemeenschap van ethanolamine van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika en tot definitieve invordering van de voorlopige anti-dumpingrechten	21. 1. 1994	21. 1. 1994	12

(\*) Dit document bevat een nota „Gevolgen van het voorstel voor bedrijven, en in het bijzonder voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)”.

(\*) Dit document zal in het Publikatieblad worden gepubliceerd.

**NB:** Op de COM-documenten kan een volledig of een selectief abonnement worden genomen. Indien zij per nummer worden besteld, wordt de prijs bepaald door het aantal bladzijden.

**Publikatie van de besluiten van de Lid-Staten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen (\*)**

(94/C 30/03)

(Voor de EER relevante tekst)

DUITSLAND

**Verleende exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
ACM Air Charter Minninger GmbH	Flughafen, D-76532 Baden-Baden	passagiers, post, vracht	8. 11. 1993
Aeroleasing (Deutschland) GmbH	Weg beim Jäger, D-22335 Hamburg	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993
Air Berlin GmbH & Co., Luftverkehrs KG	Flughafen Tegel, D-13405 Berlin	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993
Air Evex GmbH	Flughafen, Halle 3, D-40474 Düsseldorf	passagiers, post, vracht	14. 12. 1993
Air Traffic GmbH, Executive Jet Service	Flughafen, Halle 3, D-40474 Düsseldorf	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993
Berliner Spezialflug Hubschrauber Dienste GmbH	Waßmannsdorfer Straße, D-15831 Diepensee	passagiers, post, vracht 1	23. 11. 1993
Berliner Spezialflug AG	Waßmannsdorfer Straße, D-15831 Diepensee	passagiers, post, vracht 1	7. 12. 1993
Contact Air Flugdienst GmbH & Co.	Flughafen, D-70624 Stuttgart	passagiers, post, vracht	23. 11. 1993
Deutsche Lufthansa AG	Von-Gablenz-Straße 2—6, D-50679 Köln	passagiers, post, vracht	25. 10. 1993
DRF Deutsche Rettungsflugwacht e. V.	Echterdinger Straße 89, D-70794 Filderstadt	passagiers, post, vracht	23. 11. 1993
FAI Airservice AG	D-90419 Nürnberg	passagiers, post, vracht	26. 11. 1993
Germania Fluggesellschaft mbH	Flughafen Köln/Bonn, D-51147 Köln	passagiers, post, vracht	7. 12. 1993
GFD Gesellschaft für Flugzielerstellung mbH	Flugplatz Hohn, D-24806 Hohn	passagiers, post, vracht	18. 10. 1993
Hapag-Lloyd Fluggesellschaft mbH	Flughafenstraße 10, D-30855 Langenhagen	passagiers, post, vracht	18. 10. 1993
IAAI-Air-Services GmbH	Oldebrüggestraße 21, D-26382 Wilhelmshaven	passagiers, post, vracht	1. 11. 1993
LTU Lufttransportunternehmen GmbH & Co. KG	Flughafen, Halle 8, D-40474 Düsseldorf	passagiers, post, vracht	7. 12. 1993
Luftverkehr Friesland, Brunzema und Partner KG	Flugplatz Harle, D-26409 Wittmund	passagiers, post, vracht	27. 10. 1993

(\*) PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 1.

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Lufthansa Cargo Airlines GmbH	Langer Kornweg 34, D-65451 Kelsterbach	passagiers, post, vracht	23. 11. 1993
MTM Aviation Luftfahrtgesellschaft mbH	Postfach 23 18 55, D-85327 München/Flughafen	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993
Naske Air GmbH	Nachtweide 95, D-39124 Magdeburg	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993
Phoenix Air GmbH	Erlenweg 6, D-85551 Kirchheim	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993
PJC Private-Jet-Charter GmbH & Co. KG	Flughafen, Halle 3, D-40474 Düsseldorf	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993
Quelle Flug GmbH	Nürnberger Straße 91—95, D-90762 Fürth	passagiers, post, vracht	7. 12. 1993
Ratioflug Luftfahrtunternehmen GmbH	Dornhofstraße 67—69, D-63263 Neu-Isenburg	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993
Taunus Air GmbH & Co. KG	Mainzer Straße 88, D-65189 Wiesbaden	passagiers, post, vracht	23. 11. 1993
WDL-Flugdienst GmbH	Lilienthalstraße 8, Flughafen, D-45470 Mülheim/Ruhr	passagiers, post, vracht	7. 12. 1993
Wiking Flight Service GmbH	Karl-Wiechert-Allee 4, D-30625 Hannover	passagiers, post, vracht	1. 12. 1993

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Aircharter Heins Conzelmann	Kühwasenstraße 38, D-72336 Balingen	passagiers, post, vracht	2. 12. 1993
Air Evex GmbH & Co. KG	Flughafen, Halle 3, D-40474 Düsseldorf	passagiers, post, vracht	19. 11. 1993
Air-Evex Westfalia GmbH & Co. KG	Flughafen, Halle 1a, D-33142 Büren/Ahden	passagiers, post, vracht	3. 12. 1993
Borussia Flug GmbH	Flughafen, D-41066 Mönchengladbach	passagiers, post, vracht	19. 11. 1993
CCF Manager Airline GmbH	Flughafen, Hangar 3, D-51129 Köln	passagiers, post, vracht	23. 11. 1993
Cockpit Air GmbH	Deusener Straße 195, D-44369 Dortmund	passagiers, post, vracht	3. 12. 1993
Cologne Air Transport Flugcharter und Beteiligungs GmbH	Poststraße 308, D-51147 Köln	passagiers, post, vracht	3. 12. 1993
Delta Flug Charter GmbH	Flughafenstraße 33, D-33142 Büren-Ahden	passagiers, post, vracht	23. 11. 1993
Donau-Air-Service GmbH	Lagerstraße 6, D-72510 Stetten	passagiers, post, vracht	2. 12. 1993

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Grasberger GmbH, Helicopter Fluggesellschaft	Falkensteiner Straße 37, D-74229 Oedheim	passagiers, post, vracht	11. 11. 1993
Isarflug GmbH	Erdinger Straße 1, D-85609 Aschheim	passagiers	24. 11. 1993
Kirberger und Partner, Service & Consulting GmbH	Flughafenstraße, D-57299 Burbach	passagiers, post, vracht	3. 12. 1993
Kuri Flug-Dienst GmbH & Co. KG Aero-Charter	Werastraße 48, D-88045 Friedrichshafen	passagiers, post, vracht	2. 12. 1993
LBG Luftfahrt-Betriebs GmbH	Flugplatz Hangelar, D-53757 St. Augustin	passagiers, post, vracht	23. 11. 1993
LGW Luftfahrtgesellschaft Walter mbH	Flugplatz 11, D-44319 Dortmund	passagiers, post, vracht	15. 11. 1993
Meditrans Wolfgang Bösl GmbH	Am Hang 1, D-85376 Massenhausen	passagiers	7. 12. 1993 —31. 3. 1994
Meravo Luftreederei GmbH	Flugplatz, D-74229 Oedheim	passagiers, post, vracht	16. 11. 1993
Mercator Air Travel GmbH & Co. Exclusivreisen KG	Tempelhofer Damm 1—7, D-12101 Berlin	passagiers, post, vracht	10. 12. 1993
Private Wings Flugcharter GmbH	Tempelhofer Damm 1—7, D-12101 Berlin	passagiers, post, vracht	10. 12. 1993
Quick-Air Service GmbH & Co. Luftfahrt KG	Flughafen, Hangar 3, D-51147 Köln	passagiers, post, vracht	23. 11. 1993
Rainbow Helicopters GmbH	D-96142 Hollfeld	passagiers, post, vracht	30. 8. 1993
Rieker Airservice GmbH	Im Morgen 67, D-73095 Albershausen	passagiers, post, vracht	24. 11. 1993
RWL Luftfahrtgesellschaft mbH & Co. KG	Flughafen, RWL-Center, D-41066 Mönchengladbach	passagiers, post, vracht	19. 11. 1993
TAL Transair Luftreederei GmbH	Kuckelter Weg 3, D-40885 Ratingen	passagiers, post, vracht	19. 11. 1993
Thesing & Co. GmbH	Flugplatz Stadtlohn-Wenningfeld, D-48703 Stadtlohn	passagiers, post, vracht	19. 11. 1993
Travel Air Fluggesellschaft mbH & Co. KG	Flughafen, Halle 1, D-40474 Düsseldorf	passagiers, post, vracht	18. 11. 1993
VHM Schul- und Charterflug GmbH	Brunshofstraße 1, D-45470 Mülheim/Ruhr	passagiers, post, vracht	19. 11. 1993
Westflug Aachen Luftfahrtgesellschaft mbH	Flugplatz Merzbrück, D-52146 Würselen	passagiers, post, vracht	29. 11. 1993
Zollern Flugdienste GmbH	Postfach, D-72481 Sigmaringen	passagiers, post, vracht	2. 12. 1993

**Publikatie van de besluiten van de Lid-Staten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen (\*)**

(94/C 30/04)

(Voor de EER relevante tekst)

GRIEKENLAND

**Verleende exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Aeroporikes Epichirisis T & G.A.E (Venus Airlines)	Iasonidou 2, GR-16677 Elliniko	passagiers, post, vracht	21. 9. 1993

(\*) PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 1.

**Benoeming van de leden van het Algemeen Raadgevend Forum milieuzaken, opgericht bij Besluit 93/701/EG van de Commissie van 7 december 1993 (\*)**

(94/C 30/05)

Overeenkomstig het besluit van 7 december 1993 heeft de Commissie voor een periode van drie jaar, die verlengd kan worden, als leden van het Algemeen Raadgevend Forum milieuzaken benoemd:

de heer Henrik Ager-Hanssen  
de heer Augusto Bocchini  
de heer Hans-Christian Bremme  
mevrouw Maria Buitenkamp  
mevrouw Margarida Cancela D'Abreu  
de heer Thierry Chambolle  
de heer Peter Coldrick  
de heer John Elkington  
de heer Carlos Ferrer  
de heer Marco Gaasch  
mevrouw Cristina García Orcoyen  
de heer Dieter Geiler  
de heer Panagiotis Goulielmos  
de heer Søren Guldborg  
de heer Dietmar Hahlweg  
de heer John Kasteel

de heer Klaus Kohlhase  
de heer Cor Kooreneef  
de heer George Livanos  
de heer Armando Montanari  
mevrouw Sandra Morelli  
de heer Patrick O'Neill  
de heer Jonathan Porritt  
de heer Giorgio Porta  
de heer Artemio Precioso  
de heer Jacques Rey  
de heer Giorgio Russomanno  
de heer Heinz Schimmelbusch  
de heer Ulrich Steger  
de heer Derek Wanless  
de heer Ernst von Weizsäcker

(\*) PB nr. L 328 van 29. 12. 1993, blz. 53.



**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag**

**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(94/C 30/06)

**Datum van goedkeuring:** 21. 10. 1993

**Lid-Staat:** Duitsland (Niedersachsen)

**Steunmaatregel nr.:** N 528/93

**Titel:** Steun voor de uitroeiing van paratuberculose

**Doelstelling:** Wijziging van de totale begroting voor preventieve maatregelen tegen de paratuberculose

**Rechtsgrondslag:** Tierseuchengesetz

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 1993: 150 000 DM ( $\pm$  75 000 ecu)

**Steunintensiteit:** Varieert naar gelang van de aard van de in aanmerking komende uitgaven

**Looptijd:** Onbepaald

**Rechtsgrondslag:** Proyecto de Decreto Foral por el que se regulan las cooperativas de utilización de maquinaria agrícola y se aprueban ayudas para las mismas

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:**

— voor 1993: 75 miljoen pta ( $\pm$  483 000 ecu)

— voor 1994: 100 miljoen pta ( $\pm$  644 000 ecu)

— voor 1995: 75 miljoen pta ( $\pm$  483 000 ecu)

**Steunintensiteit:** Maximaal 35 % van de uitgaven

**Looptijd:** Onbepaald

**Voorwaarden:** Op grond van artikel 93, lid 1, van het Verdrag behoudt de Commissie zich het recht voor haar standpunt ten opzichte van de aanloopsteun voor coöperaties bij het onderzoek van de bestaande steunmaatregelen van dit type te herzien

**Datum van goedkeuring:** 21. 10. 1993

**Lid-Staat:** Spanje (Navarra)

**Steunmaatregel nr.:** N 594/93

**Titel:** Steunmaatregelen voor de instandhouding van het bietenareaal

**Doelstelling:** Steunmaatregelen om de landbouwers in staat te stellen de suikerbietenteelt voort te zetten

**Rechtsgrondslag:** Proyecto de Decreto por el que se establecen ayudas al cultivo de la remolacha azucarera

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 5 miljoen pta (32 170 ecu) per jaar

**Steunintensiteit:** 800 pta per ton suikerbieten A + B

**Looptijd:** Tot en met 31 december 1995

**Voorwaarden:** Op grond van artikel 110 van de Toetredingsakte van Spanje tot de Gemeenschap mag Spanje tot en met 31 december 1995 een nationale aanpassingssteun toekennen aan de suikerbietentelers

**Datum van goedkeuring:** 27. 10. 1993

**Lid-Staat:** Frankrijk

**Steunmaatregel nr.:** NN 61/91

**Titel:** Meerjarenprogramma voor onderzoek Volkomenshone fabrieken in de agrovoeding

**Doelstelling:** Industrieel basisonderzoek om de opzet van de fabrieken en de fabricagetechnieken te verbeteren ten einde de microbiële besmetting tegen te gaan met het oog op een grotere consumentveiligheid van de levensmiddelen

**Rechtsgrondslag:**

Steunregelingen

— van het Fonds voor onderzoek en technologie,

— voor de verbetering van de opslag, verwerking en afzet van landbouw- en visserijproducten,

— in het kader van grote innovatieprojecten van het Ministerie van industrie

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 44 miljoen Ffr. (circa 5 miljoen ecu)

**Steunintensiteit:** Ten hoogste 50 % van de kosten van de projecten

**Voorwaarden:**

— Financiering van projecten voor industrieel basisonderzoek, met uitsluiting van toegepast onderzoek

— Indiening van een jaarlijks verslag over de toepassing vóór 31 maart

**Datum van goedkeuring:** 25. 10. 1993

**Lid-Staat:** Spanje (Navarra)

**Steunmaatregel nr.:** N 585/93

**Titel:** Steunmaatregelen voor coöperaties voor gemeenschappelijk gebruik van landbouwmachines

**Doelstelling:** Ontwikkeling van coöperaties voor het gemeenschappelijk gebruik van landbouwmachines door verlening van aankoop- en investeringssteun

**Datum van goedkeuring:** 27. 10. 1993

**Lid-Staat:** Nederland

**Steunmaatregel nr.:** N 107/93

**Titel:** Subsidies en heffingen ten gunste van het landbouwschap, met het oog op energiebesparing in de glastuinbouw

**Doelstelling:**

Maatregelen ter besparing van energie in de glastuinbouw

- A. Verbreiding van nieuwe technieken en toegepast onderzoek
- B. Investerings

**Rechtsgrondslag:** Twee verordeningen van het landbouwschap:

- de verordening verstrekking subsidies WKK-installaties ten behoeve van de tuinbouw
- de heffingsverordening gebruik aardgas

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:**

- 1993: 18 miljoen Hfl. ( $\pm$  8 miljoen ecu)
- 1994-2000: 27 miljoen Hfl. ( $\pm$  12 miljoen ecu) per paar

**Steunintensiteit:**

- A. 50 tot 100 % van de voor subsidie in aanmerking komende kosten
- B. 17,5 % van de investeringskosten

**Looptijd:** 1992-2000

**Voorwaarden:** Bij het bepalen van haar standpunt heeft de Commissie in aanmerking genomen dat de Nederlandse autoriteiten de verzekering hebben gegeven niet van plan te zijn de heffing toe te passen op uit andere Lid-Staten ingevoerd aardgas en dat zij, mochten zij dat in de toekomst overwegen, de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag tijdig in kennis zullen stellen van hun voornemen

**Datum van goedkeuring:** 27. 10. 1993

**Lid-Staat:** Spanje (Castilla-La Mancha)

**Steunmaatregel nr.:** N 469/A/93

**Titel:** Maatregelen ten behoeve van de agrovoeding

**Doelstelling:** Verbetering van verwerking en afzet van landbouwprodukten

**Rechtsgrondslag:** Proyecto de Orden por la que se establece una línea de ayudas para promocionar la industria agroalimentaria castillanomanchega

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:**

- 1994: 625 miljoen pta ( $\pm$  4 miljoen ecu)
- 1995: 750 miljoen pta ( $\pm$  5 miljoen ecu)
- 1996: 875 miljoen pta ( $\pm$  5,8 miljoen ecu)

**Steunintensiteit:** 30 %

**Looptijd:** Onbepaald

**Voorwaarden:**

De Commissie heeft nota genomen van de door de Spaanse autoriteiten aangegeven verplichting:

- de in de Gemeenschap op het gebied van de steun voor investeringen voor afzet en verwerking van landbouwprodukten bestaande sectorale beperkingen in acht te nemen
- geen steun te verlenen in de graansector
- de steun in de mostsector alleen te verlenen voor de productie van druivesap

**Datum van goedkeuring:** 27. 10. 1993

**Lid-Staat:** Denemarken

**Steunmaatregel nr.:** N 559/93

**Titel:** Wijziging van de Deense wetgeving betreffende de belasting op de meerwaarde bij de verkoop van onroerend goed

**Doelstelling:** Instelling van een speciale regeling voor land- en bosbouw om voor de inkomens de nadelige gevolgen van de wijzigingen van de Deense wet betreffende de belasting van bij de verkoop van onroerend goed geboekte winst, te ondervangen

**Rechtsgrondslag:** Lov nr. 427 af 25. juni 1993

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:**

Dit hangt af van de ontwikkeling van de prijzen voor onroerend goed en van de hoogte van de inflatie in Denemarken. De volgende cijfers zijn dus slechts ramingen

- 1994 en 1995: 20 tot 50 miljoen Dkr. (3,25 tot 6,5 miljoen ecu)
- 1996: 100 miljoen Dkr. (13 miljoen ecu)

**Looptijd:** Onbepaald

**Voorwaarden:** De Commissie vindt dat deze wijziging niet voldoet aan alle criteria van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en derhalve niet tot gevolg kan hebben dat de fiscale maatregel beschouwd wordt als een steunmaatregel die onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt

**Datum van goedkeuring:** 3. 11. 1993

**Lid-Staat:** Duitsland (Saarland)

**Steunmaatregel nr.:** N 108/93

**Titel:** Modelproject „Gemeentelijke maatregelen ten behoeve van een ecologische landbouw in stedelijk gebied”

**Doelstelling:** De perspectieven op lange termijn voor een ecologische landbouw in stedelijk gebied bepalen via onderzoek op het vlak van veehouderij en slacht

**Rechtsgrondslag:** Vereinbarung zwischen der Stadt Saarbrücken, dem Saarland und dem Bund

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:**

- 1993: 274 000 DM ( $\pm$  137 000 ecu)
- 1994: 273 000 DM ( $\pm$  136 000 ecu)
- 1995: 253 000 DM ( $\pm$  126 000 ecu)
- 1996: 253 000 DM ( $\pm$  126 000 ecu)
- 1997: 243 000 DM ( $\pm$  121 000 ecu)

**Steunintensiteit:** Varieert naar gelang van de maatregel

**Looptijd:** Vijf jaar

**Datum van goedkeuring:** 3. 11. 1993

**Lid-Staat:** Spanje (Navarra)

**Steunmaatregel nr.:** N 177/93

**Titel:** Maatregelen ten behoeve van de landbouwers

**Doelstelling:** De door de landbouwers en veehouders ten gevolge van natuurrampen en andere klimatologische omstandigheden geleden verliezen gedeeltelijk vergoeden

**Rechtsgrondslag:** Decreto Foral por el que se modifica el Reglamento para la aplicación y desarrollo del Decreto Foral por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones de rango legal sobre financiación agraria

**Steunintensiteit:** Ten hoogste 100 % van de verliezen

**Looptijd:** Onbepaald

**Voorwaarden:** De steun wordt alleen toegekend aan individuele begunstigen die een produktieverlies van ten minste 30 % (in probleemgebieden 20 %) van de gemiddelde jaarlijkse produktie geleden hebben

**Datum van goedkeuring:** 3. 11. 1993

**Lid-Staat:** Spanje (La Rioja)

**Steunmaatregel nr.:** N 404/93

**Titel:** Maatregelen ten behoeve van coöperatieve landbouwverenigingen

**Doelstelling:** Door middel van aanloopsteun, steun voor opleiding, juridische bijstand en investeringen de oprichting van landbouwverenigingen en de verbetering van de bestaande coöperaties tot stand brengen

**Rechtsgrondslag:** Proyecto de Orden para la promoción y el desarrollo de las cooperativas y otras entidades asociativas agrarias

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 100 miljoen pta per jaar ( $\pm$  650 000 ecu)

**Steunintensiteit:** Varieert

**Looptijd:** Twee jaar

**Voorwaarden:**

1. De Spaanse autoriteiten moeten zich ertoe verplichten op het gebied van de steun voor investeringen voor de afzet en de verwerking van landbouwprodukten en van de produktie van basisprodukten, de bestaande sectorale beperkingen in acht te nemen alsmede de communautaire kaderregelingen betreffende reclame voor landbouwprodukten.
2. Op grond van artikel 93, lid 1, van het EG-Verdrag behoudt de Commissie zich het recht voor om, wanneer zij een horizontaal onderzoek uitvoert inzake de steunmaatregelen van dit type die in de Lid-Staten bestaan, de maatregelen inzake aanloopsteun voor producentenverenigingen en groeperingen van verenigingen opnieuw te bezien

**Datum van goedkeuring:** 3. 11. 1993

**Lid-Staat:** Duitsland (Mecklenburg-Vorpommern)

**Steunmaatregel nr.:** N 547/93

**Titel:** Steun voor de technische opleiding van landbouwers

**Doelstelling:** Bijdrage in opleidingscursussen

**Rechtsgrondslag:** Richtlinie über die Förderung der maschinentechnischen Ausbildung

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:**

- 1995: 100 000 DM ( $\pm$  50 000 ecu)
- 1994: 125 000 DM ( $\pm$  60 000 ecu)

**Steunintensiteit:** 85 % van de kosten tot een maximum van 800 DM ( $\pm$  400 ecu) per jaar en per leerling

**Looptijd:** Onbepaald

**Datum van goedkeuring:** 4. 11. 1993

**Lid-Staat:** Duitsland (Saksen)

**Steunmaatregel nr.:** N 350/93, N 352/93, N 353/93, N 378/93, N 381 tot en met N 383/93

**Titel:**

- N 350/93: Uitbreiding en modernisering van de voorzieningen voor de afzet van fruit
- N 352/93: Bouw en modernisering van voorzieningen voor de eerste ontvangst van granen
- N 353/93: Bouw van een installatie voor de destructie van geslachte dieren
- N 378/93: Bouw van een installatie voor de verwerking van aardappelen
- N 381/93: Bouw van een opslagplaats voor fruit
- N 382/93: Bouw van een centrum voor de verwerking van vlees
- N 383/93: Bouw van een centrum voor de afzet van bloemen

**Doelstelling:** Investerings voor de verwerking en de afzet van landbouwprodukten in het kader van Verordening (EEG) nr. 866/90 aanmoedigen

**Rechtsgrondslag:** Zuwendingsbescheide

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** Varieert naar gelang van de voor steun in aanmerking komende investeringskosten

**Steunintensiteit:** 10 % van de voor steun in aanmerking komende investeringskosten

**Looptijd:** 1993

**Datum van goedkeuring:** 10. 11. 1993

**Lid-Staat:** Frankrijk

**Steunmaatregel nr.:** NN 70/91

**Titel:** Renteloze lening op erewoord voor jongeren in het departement Morbihan

**Doelstelling:** Stimulering van de vestiging van jongeren in alle sectoren

**Rechtsgrondslag:** Décision du Conseil général du Morbihan

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:**

1992:

— studenten, beschikbaar bedrag: 6 500 000 Ffr. (± 970 000 ecu)

— ambachtelijke bedrijven, beschikbaar bedrag: 7 076 000 Ffr. (± 1,1 miljoen ecu)

— maricultuur, beschikbaar bedrag: 7 030 000 Ffr. (± 1 miljoen ecu)

— landbouwbedrijven, beschikbaar bedrag: 620 000 Ffr. (± 93 000 ecu)

**Steunintensiteit:** Renteloze lening

**Looptijd:** Onbepaald

**Voorwaarden:**

— Indien de steun wordt verstrekt aan een jonge landbouwer die een landbouwbedrijf overneemt en die communautaire steun ontvangt, wordt bij de vaststelling van de nationale steun rekening gehouden met de op grond van Verordening (EEG) nr. 2328/91, artikel 10, verleende communautaire steun

— Leningen in de visserijsector moeten voldoen aan de voorschriften van de artikelen 11 en 12 van Verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad inzake communautaire acties voor verbetering en aanpassing van de structuur van de visserij en de aquicultuur. De leningen betreffen investeringen voor de vestiging van mariene-aquacultuurbedrijven die qua levensvatbaarheid aan alle eisen voldoen, en worden toegekend aan personen die voldoende vakbekwaam zijn

— Ten aanzien van de leningen in de sectoren ambachtelijke bedrijven en industrie, herinnert de Commissie eraan dat bij de steunverlening de communautaire voorschriften betreffende bepaalde sectoren van industrie, landbouw en visserij moeten worden nageleefd

#### Aanbeveling op grond van artikel 93, lid 1, en lid 3, eerste zin van het Verdrag

(94/C 30/07)

**Datum van goedkeuring:** 24. 11. 1993

**Lid-Staat:** Frankrijk

**Steunmaatregel nr.:** NN 80/93

**Titel:** Steun voor producenten van consumptieaardappelen (vroegge aardappelen, zogenaamde primeurs) in het voorjaar 1992

**Doelstelling:** Het schadeloosstellen van producenten van consumptieaardappelen die ermee hebben ingestemd een deel van hun oogst in het voorjaar 1992 uit de markt te houden

**Rechtsgrondslag:** Deze uitzonderlijke maatregelen waartoe de overheid heeft besloten, zijn niet vervat in wetteksten

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 50 miljoen Ffr. (ofte wel circa 8 miljoen ecu)

**Steunintensiteit:** Vergoeding in de vorm van een subsidie van ten hoogste 10 000 Ffr. per hectare

**Looptijd:** Voorjaar 1992

**Voorwaarden:** De betrokken producten vallen weliswaar onder bijlage II van het Verdrag maar niet onder een gemeenschappelijke marktordening. Daarom kan de Commissie niet op grond van het Verdrag bezwaar maken tegen nationale steunmaatregelen in de betrokken sector.

De Commissie beveelt de Franse autoriteiten aan dergelijke steun, die rechtstreeks of indirect gefinancierd wordt uit verplichte belastingen die ook voor uit andere Lid-Staten ingevoerde producten gelden, niet te verlenen.

Op 24. 11. 1992 heeft de Commissie een ontwerp-verordening voor een gemeenschappelijke ordening der markten voor aardappelen goedgekeurd en bij de Raad ingediend; de Commissie vestigt derhalve de aandacht van de Franse autoriteiten op het feit dat zij zich het recht voorbehoudt om wanneer de gemeenschappelijke marktordening zal zijn goedgekeurd, de betrokken maatregelen te toetsen aan de concurrentieregels van het Verdrag, daarbij rekening houdend met de door de Raad vastgestelde bepalingen

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak nr. IV/M.408 — RWE/Mannesmann)**

(94/C 30/08)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 25 januari 1994 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup> waarin is medegedeeld dat de ondernemingen Mannesmann Eurokom GmbH, die onder zeggenschap staat van Mannesmann AG, en RWE-Energie AG, die onder zeggenschap staat van RWE-AG, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van deze verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over een onderneming die bedrijvig zal zijn op het gebied van de mobiele datatransmissie, door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

— Mannesmann Eurokom: o.a. mobiele datacommunicatie.

— Mannesmann AG: productie en verkoop van ijzer en staal, elektrische en elektronische apparaten, evenals de planning en bouw van fabrieksterreinen. De onderneming is ook bedrijvig op het gebied van diensten en installaties voor telecommunicatie.

— RWE-Energie AG: opwekken en verdelen van elektriciteit, gas en water.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per telefax (faxnummer (32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie nummer IV/M.408 — RWE-Mannesmann, op onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),  
Task Force Fusiecontrole,  
Kortenberglaan 150,  
B-1049 Brussel.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; gewijzigde versie: PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

**Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983**

(94/C 30/09)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd <sup>(1)</sup> heeft de Commissie besloten op 21 januari 1994 de volgende wijzigingen aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Italië ten opzichte van de Volksrepubliek China:

Bij wijze van uitzondering wordt voor de volgende produkten de invoer toegestaan:

- Naaimachines voor huishoudelijk gebruik (GN-code 504 eenheden ex 8452)
- Kogellagers met een grootste uitwendige diameter 526 350 ecu van niet meer dan 30 mm (GN-code 8482 10 10)

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

## Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(94/C 30/10)

Overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van producten voor levering als communautaire voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 204 van 25 juli 1987, bladzijde 1)

24 januari 1994

Verordening/ Besluit	Partij	Actie nr.	Begunstigde	Produkt	Hoeveel- heid (ton)	Leve- rings- stadium	Aantal in- schrij- vers	Opdrachtnemer	Toewij- zings- prijs (ecu/ton)
(EG) nr. 28/94	A	996/93	UNRWA/Israël	SUB	510	DEB	3	Zuckerhandelsunion, Berlin (D)	346,45
	B	997/93	UNRWA/Syrië	SUB	117	DEB	2	Schlueter & Maack, Hamburg (D)	358,00
	C	998/93	UNRWA/Libanon	SUB	160	DEST	3	Schlueter & Maack, Hamburg (D)	356,50
	D	999/93	UNRWA/Jordanië	SUB	230	DEST	3	Schlueter & Maack, Hamburg (D)	386,50
	E	1225/93	IFRC/Yemen	SUB	50	DEB	3	Schlueter & Maack, Hamburg (D)	387,00
	F	1233/93	IFRC/Haïti	SUB	100	DEST	2	n.a.	( <sup>1</sup> )

n.a.: De levering werd niet toegewezen.

(<sup>1</sup>) Tweede inschrijving: 7. 2. 1994 — Verordening gewijzigd.

BLT: zachte tarwe.  
 FBLT: meel van zachte tarwe.  
 CBL: langkorrelige volwitte rijst.  
 CBM: halflangkorrelige volwitte rijst.  
 CBR: rondkorrelige volwitte rijst.  
 BRI: breukrijst.  
 FHAF: havervlokken.  
 FROf: smelткаas.  
 WSB: tarwe-soja mix.  
 SUB: witte suiker.  
 ORG: gerst.  
 SOR: sorgho.  
 DUR: harde tarwe.  
 GDUR: gries van harde tarwe.  
 MAI: maïs.

FMAI: maïsmeel.  
 BO: butteroil.  
 GMAI: maïsgries.  
 SMAI: maïsgriesmeel.  
 LENP: volle-melkpoeder.  
 LEP: magere-melkpoeder.  
 LEPv: gevitamineerde magere-melkpoeder.  
 CT: tomatenconcentraat.  
 CM: makreelconserven.  
 BISC: eiwitrijke biscuits.  
 B: boter.  
 HOLI: olijfolie.  
 HCOLZ: geraffineerde koolzaadolie.  
 HPALM: gedeeltelijk geraffineerde palmolie.  
 HTOUR: geraffineerde zonnebloemolie.

BPJ: rundvlees in eigen nat.  
 CB: corned beef.  
 RsC: krenten.  
 BABYF: babyfood.  
 Lsub1: zuigelingenvoeding.  
 Lsub2: opvolgzuigelingenvoeding.  
 PAL: deegwaren.  
 FEQ: veldbonen (Vicia faba equina).  
 FMA: tuinbonen (Vicia faba major).  
 SAR: sardines.  
 DEB: franco loshaven, lossing inbegrepen.  
 DEN: franco loshaven, lossing niet inbegrepen.  
 EMB: franco laadhaven.  
 DEST: franco bestemming.

## EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 <sup>(1)</sup> —  
Oprichting

(94/C 30/11)

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. <i>Statutaire naam van het EESV</i>: Liaison E'Etre - EEIG</p> <p>2. <i>Datum van inschrijving van het EESV</i>: 24. 12. 1993</p> <p>3. <i>Plaats van inschrijving van het EESV</i>:</p> <p>a) <i>Lid-Staat</i>: UK</p> <p>b) <i>Plaats</i>: UK-Cardiff CF4 3UZ</p> <p>4. <i>Handelsregisternummer van het EESV</i>: GE 63</p> | <p>5. <i>Publikatie</i>:</p> <p>a) <i>Volledige naam van de publikatie</i>: The London Gazette</p> <p>b) <i>Naam en adres van de uitgever</i>: HMSO Publications, HMSO Publications Centre, 59 Nine Elms Lane, UK-London SW8 5DR</p> <p>c) <i>Datum van publikatie</i>: 13. 1. 1994</p> |
|--|---|

<sup>(1)</sup> PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

## Wetenschappelijke en technologische samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa

## Uitnodiging tot het indienen van voorstellen 1994

(94/C 30/12)

## 1. Inleiding

In 1992 heeft de Commissie een verkennende actie opgezet om de mogelijkheden voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de landen van Midden- en Oost-Europa en de Europese Gemeenschap te verkennen. Deze actie is in 1993 voortgezet. Het doel van deze uitnodiging tot het indienen van voorstellen is deze actie in 1994 meer gericht voort te zetten, ten einde in te spelen op de behoeften op het gebied van onderzoek en technologie in de landen van Midden- en Oost-Europa (LMOE) en de synergie met het onderzoek in de Gemeenschap te versterken. Deze actie vormt een aanvulling op de deelname van de LMOE aan vijf specifieke programma's van het derde kaderprogramma. Bovendien biedt deze actie mogelijkheden voor bijkomende deelname van de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjet-Unie.

## 2. Deelname

Aan de actie kan worden deelgenomen door alle natuurlijke en rechtspersonen die zijn gevestigd in een van de Lid-Staten van de Gemeenschap of in een van de volgende landen van Midden- en Oost-Europa: Albanië, Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Tsjechische Republiek.

## 3. Bijkomende deelname

Kandidaten uit de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjet-Unie <sup>(1)</sup>, die bovendien financiële steun kunnen ontvangen van de internationale associatie voor bevordering van de samenwerking met de wetenschappers in de voormalige Sovjet-Unie (INTAS), kunnen deelnemen aan deze uitnodiging tot het indienen van voorstellen onder de in punt 6.2 beschreven voorwaarden.

## 4. Beschrijving

De geplande activiteiten betreffen onderzoekprojecten voor gezamenlijke rekening en wetenschappelijke netwerken.

## 5. Gebieden

Informatietechnologie; communicatietechnologie, telematica en taaltechnologie, fabricage, productie, verwerking en materialen; metingen en proeven;

Agrovoedingsmiddelenindustrie en biotechnologie.

<sup>(1)</sup> Armenië, Azerbaidzjan, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Oekraïne, Oezbekistan, de Russische Federatie, Tadzjikistan, Turkmenistan, Wit-Rusland.



## 6. Indiening van voorstellen

6.1 De Commissie nodigt belangstellende personen en instellingen uit om voorstellen in te dienen voor werkzaamheden als bedoeld in punt 4 op de in punt 5 genoemde gebieden.

6.2 Aan de voorstellen voor deelname aan onderzoekprojecten voor gezamenlijke rekening van punt 4 moeten ten minste twee partners uit twee verschillende landen van Midden- en Oost-Europa en een partner uit een Lid-Staat van de Gemeenschap deelnemen. Aan de voorstellen in verband met de gecoördineerde werkzaamheden van punt 4 moeten ten minste twee partners uit twee verschillende Lid-Staten van de Gemeenschap en twee partners uit twee verschillende landen van Midden- en Oost-Europa deelnemen. Voorstellen waaraan ten minste één industriële onderneming deelneemt krijgen voorrang. Naast de deelname van de landen van Midden- en Oost-Europa kunnen ook kandidaten uit de in punt 3 genoemde nieuwe onafhankelijke staten bij de in punt 4 genoemde activiteiten op de in punt 5 genoemde gebieden betrokken worden.

6.3 Geselecteerde voorstellen worden door de Commissie gefinancierd volgens de in de informatiemap vermelde voorwaarden.

6.4 Voorstellen voor deelname moeten uiterlijk op 2. 5. 1994 (10.00) door de Commissie van de Europese Gemeenschappen op onderstaand adres zijn ontvangen: Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetenschappelijke en technologische samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa (XII-B2), Montoyerstraat 75, B-1040 Brussel.

## 7. Inlichtingen

Er is een informatiemap met nadere gegevens over de in deze uitnodiging tot het indienen van voorstellen vallende gebieden, de voorwaarden voor deelname aan de betrokken activiteiten en de inschrijvingsformulieren. Deze map kan vanaf 1. 2. 1994 worden aangevraagd op het in punt 6.4 vermelde adres of per telefax (32-2) 296 33 08.

## UITVOEREND DIRECTEUR VAN HET EUROPEES MILIEUAGENTSCHAP

Belangstellenden worden verzocht te solliciteren naar de functie van uitvoerend directeur (M/V) van het Europees Milieuagentschap.

*Het Agentschap:* Het Agentschap is opgericht bij Verordening (EEG) nr. 1210/90 om objectieve en vergelijkbare milieu-informatie te verschaffen ten einde de Europese Unie en de Lid-Staten te helpen een degelijk beleid ter bescherming van het milieu uit te stippelen en ten uitvoer te leggen en ervoor te zorgen dat het publiek goed wordt geïnformeerd. Het Agentschap zal worden ondersteund door een milieuobservatie- en -informatienetwerk met vertakkingen in alle landen van de Europese Unie. Het lidmaatschap van het Agentschap staat open voor andere Europese landen.

*Vestigingsplaats van het Agentschap:* Kopenhagen

*Taakomschrijving:* De uitvoerend directeur is de wettelijke vertegenwoordiger van het Agentschap. Hij/zij is verantwoording verschuldigd aan de Raad van Bestuur. Hij/zij is met name verantwoordelijk voor:

- de uitwerking en uitvoering van de door de Raad van Bestuur vastgestelde besluiten en programma's;
- de dagelijkse leiding;
- de opstelling en uitvoering van de begroting;
- het gereedmaken en verspreiden van milieu-informatie;
- alle personeelszaken;
- de opstelling van de meerjarige en de jaarlijkse werkprogramma's.

*Benoeming:* De uitvoerend directeur wordt op voorstel van de Commissie benoemd door de Raad van Bestuur van het Agentschap (bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten, het Europees Parlement en de Commissie van de Europese Gemeenschappen). De benoeming geldt voor een periode van vijf jaar en kan worden verlengd. De bezoldiging en de emolumenten zijn in overeenstemming met het belang van de functie.

*Kwalificaties:*

- een universitaire opleiding, bij voorkeur op wetenschappelijk of technisch gebied, of een gelijkwaardige beroepservaring;
- ruime ervaring in een hoge leidinggevende functie met betrekking tot het milieu, in het zakenleven, op academisch niveau of als beleidsmaker;
- in staat zijn leiding te geven aan technisch-wetenschappelijke teams in Europees of internationaal verband;
- kennis van ten minste twee officiële talen van de Europese Unie.

*Nationaliteit:* Sollicitanten dienen onderdaan te zijn van een van de Lid-Staten van het Agentschap.

Sollicitaties dienen, vergezeld van een uitgebreid curriculum vitae, vóór 28 februari 1994 naar het onderstaande adres te worden gezonden:

Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming,  
Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Wetstraat 200,  
B-1049 Brussel.

Nadere bijzonderheden kunnen op hetzelfde adres worden verkregen.